EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 17.12.2010
KOM(2010) 767 v konečnom znení

2010/0370 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../..

z […],

ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. ZOSÚLADENIE SO ZMLUVOU O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE (ZFEÚ)

Zmluvou o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa ustanovuje jasný rozdiel medzi právomocami udelenými Komisii, ustanovenými v článku 290, aby na jednej strane mohla prijímať nelegislatívne akty (delegované akty) všeobecnej pôsobnosti, ktorými sa dopĺňajú alebo menia niektoré nepodstatné prvky legislatívneho aktu, a na druhej strane právomocami udelenými Komisii, aby mohla prijímať vykonávacie akty, ustanovenými v článku 291.

V prípade delegovaných aktov zákonodarca deleguje na Komisiu právomoc prijímať kvázi legislatívne opatrenia. V prípade vykonávacích aktov je kontext úplne iný. Za vykonávanie právne záväzných aktov Európskej únie sú zodpovedné predovšetkým členské štáty. Ak si však uplatňovanie legislatívneho aktu vyžaduje jednotné podmienky vykonávania, je povinnosťou Komisie ich ustanoviť.

Úprava zameraná na zosúladenie nariadenia (ES) č. 1405/2006 s novými pravidlami zmluvy spočíva v klasifikácii ustanovení prijatých Komisiou podľa uvedeného nariadenia (nariadenie (ES) č. 1914/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006) na delegované právomoci a výkonné právomoci.

Po tejto úprave sa pripravil návrh na prepracovanie nariadenia (ES) č. 1405/2006. Uvedený návrh ponecháva zákonodarcovi právomoc ustanoviť základné prvky osobitného režimu pre určité poľnohospodárske výrobky z menších ostrovov v Egejskom mori, aby sa zmiernili ťažkosti spôsobené ich izoláciou, odľahlosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, hornatým povrchom, podnebím a ekonomickou závislosťou od malého množstva výrobkov.

Všeobecné smerovanie tohto režimu a hlavné zásady, z ktorých vychádza, určuje zákonodarca. Ciele opatrení zavedených týmto osobitným režimom a zásady plánovania, účtovníctva a súladu s ostatnými politikami Únie teda vymedzuje zákonodarca. Zákonodarca ustanovuje aj zásady zriadenia režimu osvedčení a uplatňovania sankcií, znížení a vylúčení.

V súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie zákonodarca zveruje Komisii úlohu doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky. Delegovaným aktom Komisie sa tak môžu ustanoviť doplňujúce prvky potrebné na dobré fungovanie režimu vymedzeného zákonodarcom. Komisia tak delegovaným aktom prijíma podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra osvedčení a, ak je to vzhľadom na ekonomickú situáciu potrebné, ukladá zloženie zábezpeky na vydanie osvedčení (článok 11 ods. 2). Zákonodarca deleguje Komisii aj právomoc prijímať opatrenia týkajúce sa stanovenia postupu prijímania zmien a doplnení programu (článok 6 ods. 3), podmienok spracovania (článok 13 ods. 3), podmienok určenia výšky pomoci (článok 15 ods. 4 a článok18 ods.4) a sankcií (článok 14 ods.2).

V súlade s článkom 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú členské štáty poverené vykonávaním režimu vymedzeného zákonodarcom. Zdá sa však potrebné zabezpečiť jednotné uplatňovanie režimu pre menšie ostrovy v Egejskom mori zo strany Grécka v porovnaní s inými podobnými režimami tak, aby sa predišlo narušeniu hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi. Zákonodarca v dôsledku toho poveruje Komisiu vykonávacími právomocami v súlade s článkom 291 ods. 2 zmluvy, najmä pokiaľ ide o jednotné podmienky uplatňovania režimu osvedčení a záväzky hospodárskych subjektov týkajúce sa osobitného režimu zásobovania (článok 11 ods. 3), jednotné podmienky

uplatňovania programu (článok 6 ods.2, článok 15 ods. 3 a článok 18 ods. 3), ako aj všeobecný rámec kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať (článok 7, článok 12 ods. 2, článok 14 ods. 1).

2. PODSTATNÉ ZMENY A DOPLNENIA

Keďže nariadenie Rady (ES) č. 1405/2006, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, bolo od jeho prijatia 18. septembra 2006 predmetom viacerých zmien a doplnení, navrhuje sa, aby sa v záujme jasnosti pristúpilo k jeho prepracovaniu.

Okrem toho si vývoj právnych predpisov Spoločenstva a vykonávanie tohto nariadenia v praxi od jeho prijatia vyžadujú aj zmenu a doplnenie niektorých jeho ustanovení a zmenu štruktúry legislatívneho textu, aby sa lepšie prispôsobilo reálnej situácii daného režimu.

V tomto novom nariadení sa explicitnejšie uvádzajú hlavné ciele režimu, k realizácii ktorých majú prispieť osobitné opatrenia v prospech poľnohospodárstva na menších ostrovoch v Egejskom mori (článok 2).

Jeho nová štruktúra zdôrazňuje ústrednú úlohu podporného programu, ktorý je odteraz vymedzený čo najvhodnejšie pre menšie ostrovy v Egejskom mori a ktorý koordinuje Grécko. Tento program sa týka dvoch základných zložiek osobitného režimu zásobovania a osobitných opatrení v prospech miestnej výroby (článok 3).

Do textu nariadenia sa zaviedli ďalšie menšie zmeny a doplnenia, predovšetkým:

(1) Postup na predloženie programu a jeho zmien a doplnení Komisii na schválenie sa spresnil, aby bol viac v súlade s bežnou praxou a s potrebou väčšej pružnosti a účinnosti pri prispôsobovaní programu reálnym podmienkam menších ostrovov v Egejskom mori, pokiaľ ide o poľnohospodárstvo a zásobovanie základnými výrobkami (článok 6).

(2) V článku 10 sa spresnilo, že osobitný režim zásobovania sa musí navrhnúť v závislosti od miestnej poľnohospodárskej výroby, ktorej rozvoj nesmie byť obmedzený príliš vysokou pomocou na zásobovanie výrobkami, ktoré sa vyrábajú aj na miestnej úrovni. Toto ustanovenie sa považuje za potrebné na to, aby sa zlučiteľnosť obidvoch nástrojov režimu stala povinnou.

(3) Aby sa zaistilo riadne hospodárenie s rozpočtovými prostriedkami, Grécko musí vo svojom programe uviesť zoznam jednotlivých opatrení pomoci, ktorá predstavuje priame platby [článok 15 ods. 2 písm. d)].

(4) Zároveň je užitočné uviesť, ako sa stanovuje výška pomoci pre opatrenia v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, čo sa pôvodne v základnom akte [článok 15 ods. 2 písm. e)] neuvádzalo.

(5) Strop pri financovaní osobitného režimu zásobovania sa zvýšil o 20 % (článok 18 ods. 3) po informácii od Dvora audítorov o nedostatočnej výške týchto finančných prostriedkov.

(6) Dátum na predloženie výročnej správy o vykonávaní opatrení ustanovených v programe podpory počas predchádzajúceho roka sa o mesiac posunul, aby mali grécke orgány možnosť zohľadniť v správe konečný stav výdavkov na opatrenia v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby.

Nariadením sa nemenia zdroje financovania ani intenzita podpory Spoločenstva.

2010/0370 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../..

z […],

ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý pododsek a jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie[1],

po predložení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[2],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[3],

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom[4],

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 1405/2006 z 18. septembra 2006, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003[5], sa ustanovili osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva, aby sa zmiernili ťažkosti spôsobené výnimočnou zemepisnou polohou určitých menších ostrovov v Egejskom mori. Tieto opatrenia sa uskutočňujú prostredníctvom programu podpory, ktorý predstavuje základný nástroj na zásobovanie týchto ostrovov poľnohospodárskymi produktmi a podporu miestnej poľnohospodárskej výroby. Pri príležitosti nových zmien a doplnení, ktoré sa javia ako potrebné, a v dôsledku vstupu Lisabonskej zmluvy do platnosti by sa malo nariadenie (ES) č. 1405/2006 zrušiť a nahradiť novým znením.

(2) Mali by sa spresniť základné ciele, ku ktorých realizácii režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori prispieva.

---

1 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
2 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
3 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
4 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
5 Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

(3) Mal by sa spresniť obsah programu podpory pre menšie ostrovy v Egejskom mori (ďalej len „program podpory“), ktorý musí pri uplatňovaní zásady subsidiarity stanoviť Grécko na čo najvhodnejšej geografickej úrovni a musí ho predložiť Komisii na schválenie.

(4) S cieľom riadneho uskutočňovania cieľov režimu v prospech menších ostrovov v Egejskom mori musí program podpory zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručí zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami a zachovanie a rozvoj miestnej poľnohospodárskej výroby. Mala by sa zosúladiť úroveň plánovania programov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a členským štátom.

(5) Orgány, ktoré určí Grécko, môžu v súlade so zásadou subsidiarity a v duchu pružnosti, ktoré sú základom prístupu programovania prijatého pre režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôsobili reálnej situácii daných ostrovov. Rovnako sa postup zmeny programu musí prispôsobiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

(6) Výnimočná zemepisná poloha niektorých menších ostrovov v Egejskom mori si vyžaduje dodatočné dopravné náklady pri zásobovaní výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, na spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy. Z objektívnych faktorov spojených s izolovanosťou, ostrovným charakterom a odľahlosťou vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov na týchto ostrovoch v Egejskom mori navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. V niektorých prípadoch podstupujú hospodárske subjekty a výrobcovia dvojakú ostrovnosť, keďže zásobovanie sa uskutočňuje cez ďalšie ostrovy. Takéto znevýhodnenie možno zmierniť znížením cien uvedených základných výrobkov. Preto je vhodné, aby sa zaviedol osobitný režim zásobovania s cieľom zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov v Egejskom mori a kompenzovať dodatočné náklady, ktoré vznikajú ako dôsledok ich odľahlosti, ostrovného charakteru a malej rozlohy.

(7) Problémy menších ostrovov v Egejskom mori zdôrazňuje ich malá rozloha. Aby sa zaručila efektívnosť plánovaných opatrení, mali by sa tieto opatrenia uplatňovať len na malé ostrovy.

(8) V záujme dosiahnutia cieľa znížiť ceny na menších ostrovoch v Egejskom mori a zmierniť ďalšie náklady súvisiace s ich odľahlosťou a ostrovným charakterom pri súčasnom zachovaní konkurencieschopnosti výrobkov Únie by sa mala na dodávky výrobkov z Únie na menšie ostrovy v Egejskom mori poskytovať pomoc. Táto pomoc by mala zohľadňovať dodatočné náklady na dopravu na menšie ostrovy v Egejskom mori a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy a výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

(9) S cieľom zabrániť špekuláciám, ktoré by poškodili konečných používateľov na menších ostrovoch v Egejskom mori, by sa malo spresniť, že osobitný režim zásobovania sa môže uplatňovať len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

(10) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené potrebami menších ostrovov v Egejskom mori v oblasti zásobovania, tento režim nenarušuje riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali spôsobiť odklon obchodu s príslušnými

výrobkami. Malo by sa preto zakázať odosielanie alebo vývoz týchto výrobkov z menších ostrovov v Egejskom mori. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mali povoliť, ak sa výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vráti.

(11) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mali by sa povoliť obchodné výmeny medzi menšími ostrovmi v Egejskom mori, aby sa umožnil vzájomný obchod medzi nimi. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky v rámci regionálneho obchodu a tradičný vývoz a zásielky do zvyšnej časti Únie alebo do tretích krajín a v dôsledku toho povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu.

(12) Aby sa dosiahli ciele uvedeného režimu, ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania sa musia premietnuť na úrovni výrobných nákladov a musia znížiť ceny až na úrovni konečného užívateľa. Mali by sa preto poskytovať iba pod podmienkou, že budú skutočne mať účinnú odozvu, a mali by sa vykonávať náležité kontroly.

(13) Mali by sa ustanoviť pravidlá fungovania režimu, najmä pokiaľ ide o vytvorenie registra hospodárskych subjektov a systému osvedčení s využitím osvedčení uvedených v článku 161 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)[6].

(14) Politika Únie v prospech miestnej výroby na menších ostrovoch v Egejskom mori, ustanovená nariadením (ES) č. 1405/2006, sa týkala množstva výrobkov a opatrení na podporu ich výroby, uvedenia na trh alebo spracovania. Tieto opatrenia preukázali svoju účinnosť a zabezpečilo sa nimi pokračovanie a rozvoj poľnohospodárskych činností. Únia by mala naďalej podporovať túto výrobu, ktorá je základným prvkom environmentálnej, sociálnej a hospodárskej rovnováhy menších ostrovov v Egejskom mori. Zo skúsenosti vyplynulo, že tak ako v prípade politiky rozvoja vidieka, posilnené partnerstvo s miestnymi orgánmi môže umožniť cielenejšie uchopenie špecifickej problematiky daných ostrovov. Malo by sa teda pokračovať v podporovaní miestnej výroby prostredníctvom programu podpory, ustanoveného prvý raz v nariadení (ES) č. 1405/2006.

(15) Mali by sa stanoviť minimálne prvky, ktoré musí program podpory obsahovať na vymedzenie opatrení v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, najmä opis situácie, navrhovaná stratégia, ciele, opatrenia. S cieľom vyhnúť sa akejkoľvek nezlučiteľnosti a prekrývaniu sa opatrení pomoci by sa mali spresniť aj zásady súladu týchto opatrení s ostatnými politikami Únie.

(16) Program podpory môže na účely vykonávania obsahovať aj opatrenia na financovanie štúdií, ukážkových projektov, vzdelávania a technickej pomoci.

(17) Poľnohospodárskych výrobcov na menších ostrovoch v Egejskom mori treba podporiť, aby dodávali kvalitné výrobky, a pri uvádzaní takýchto výrobkov na trh by sa mala poskytovať pomoc.

(18) Zo stálej politiky Komisie nepovoľovať štátnu prevádzkovú štátnu pomoc v oblasti výroby, spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I

---

[6] Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

k zmluve na trh možno udeliť výnimku s cieľom zmierniť špecifické obmedzenia poľnohospodárskej výroby na menších ostrovoch v Egejskom mori, ktoré súvisia s ich izolovanosťou, odľahlosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, hornatým povrchom, podnebím a ich hospodárskou závislosťou od malého množstva výrobkov.

(19) Vykonávanie tohto nariadenia by sa nemalo dotknúť úrovne osobitnej podpory, ktorú menšie ostrovy v Egejskom mori dosiaľ využívali. Grécko by preto malo na vykonávanie vhodných opatrení disponovať sumami zodpovedajúcimi podpore, ktorú Únia už udelila na základe nariadenia (ES) č. 1405/2006.

(20) Od roku 2007 sa zvýšila potreba základných výrobkov na menších ostrovoch v Egejskom mori z dôvodu nárastu počtu dobytka a demografického tlaku. Časť rozpočtu, ktorú môže Grécko použiť na osobitný režim zásobovania menších ostrovov v Egejskom mori, by sa teda mala zvýšiť.

(21) Dátum predloženia úplnej výročnej hodnotiacej správy Komisii by sa mal posunúť z 30. júna na 31. júla roku, ktorý nasleduje po referenčnom roku, aby sa umožnilo vyhodnotenie všetkých aspektov týkajúcich sa uplatňovania programu podpory za predchádzajúci rok.

(22) S cieľom doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky tohto nariadenia by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy. Mali by sa vymedziť oblasti, v ktorých sa táto právomoc bude môcť vykonávať, ako aj podmienky, ktoré bude musieť dané delegovanie právomoci spĺňať.

(23) Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie režimu pre menšie ostrovy v Egejskom mori a iných podobných režimov a zabránilo sa narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty podľa článku 291 ods. 2 zmluvy. Komisii by sa teda mali udeliť vykonávacie právomoci podľa uvedeného ustanovenia, najmä čo sa týka jednotných podmienok, podľa ktorých výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie alebo sú v obehu na území menších ostrovov v Egejskom mori, jednotných podmienok vykonávania programu, ako aj minimálnych prvkov kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

(24) Komisia by mala prijať tieto vykonávacie akty v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. xxx/xxx, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá a zásady týkajúce sa podrobného postupu, akým členské štáty kontrolujú Komisiu pri vykonávaní vykonávacích právomocí[7],

[7] Ú. v. EÚ L […], […], s. […].

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1

Predmet

1. V tomto nariadení sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva na zmiernenie ťažkostí spôsobených izolovanosťou, odľahlosťou, ostrovným charakterom a malou rozlohou menších ostrovov v Egejskom mori, ďalej len „menšie ostrovy“.

2. Na účely tohto nariadenia „menšie ostrovy“ znamenajú všetky ostrovy v Egejskom mori, s výnimkou ostrovov Kréta a Evia.

Článok 2

Ciele

1. Osobitné opatrenia uvedené v článku 1 prispievajú k realizácii týchto cieľov:

   a) zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo na spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy, tým, že znižujú dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou; ostrovným charakterom a malou rozlohou;

   b) zachovať a rozvíjať poľnohospodársku činnosť menších ostrovov, vrátane výroby, spracovania a uvádzania miestnych výrobkov na trh.

2. Ciele uvedené v odseku 1 sa vykonávajú prostredníctvom opatrení uvedených v kapitolách III, IV a V.

KAPITOLA II

PROGRAM PODPORY

Článok 3

Zriadenie programu podpory

1. Opatrenia uvedené v článku 1 sú vymedzené pre menšie ostrovy prostredníctvom programu podpory, ktorý zahŕňa:

   a) osobitný režim zásobovania, ako sa ustanovuje v kapitole III; a

   b) osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ako sa ustanovuje v kapitole IV.

2. Program podpory sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú Grécko považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné orgány určené uvedeným členským štátom, ktorý po konzultácii na príslušnej teritoriálnej úrovni s príslušnými orgánmi a organizáciami predloží tento program v súlade s článkom 6 Komisii na schválenie.

Článok 4

Zlučiteľnosť a súlad

1. Opatrenia prijaté v rámci programu podpory musia byť v súlade s právnymi predpismi Únie, zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a s opatreniami prijatými na základe týchto politík.

2. Musí sa zabezpečiť súlad opatrení prijatých v rámci programu podpory s opatreniami vykonávanými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, najmä spoločných organizácií trhov, rozvoja vidieka, kvality výrobkov, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia.

   Predovšetkým sa v rámci tohto nariadenia nesmie žiadne opatrenie financovať ako:

   a) dodatočná podpora k režimu prémií alebo režimu pomoci v rámci spoločnej organizácie trhu okrem výnimočných prípadov, ktoré sú odôvodnené objektívnymi kritériami;

   b) podpora výskumných projektov, opatrení zameraných na podporu výskumných projektov alebo opatrení oprávnených na financovanie zo strany Únie podľa rozhodnutia Rady 2009/470/ES[8];

   c) podpora opatrení spadajúcich do rozsahu pôsobnosti nariadenia [Rady[9]] (ES) č. 1698/2005.

Článok 5

Obsah programu podpory

Program podpory zahŕňa:

a) časový plán vykonávania opatrení a celkovú orientačnú ročnú finančnú tabuľku zdrojov, ktoré sa majú zapojiť;

---

[8] Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

[9] [Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.]

b) preukázanie zlučiteľnosti a súladu rôznych opatrení programu, ako aj definovanie kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré majú slúžiť na monitorovanie a hodnotenie;

c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho vykonávania programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj definovanie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie;

d) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie programu a určenie orgánov alebo pridružených subjektov a sociálno-ekonomických partnerov na príslušných úrovniach, ako aj výsledky uskutočnených konzultácií.

Článok 6

Schválenie programu a jeho zmeny

1. Grécko predloží Komisii návrh programu podpory v rámci pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a ods. 3.

   Návrh programu obsahuje návrh predbežného odhadu zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a výšku pomoci na zásobovanie z Únie, ako aj návrh programu podpory pre miestnu výrobu.

   Komisia vyhodnocuje navrhnutý program podpory a o jeho schválení rozhoduje vykonávacím aktom.

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programu podpory môže Grécko predložiť Komisii návrhy na ich zmeny v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a ods. 3, aby tieto opatrenia lepšie zodpovedali požiadavkám menších ostrovov a navrhovanej stratégii. Komisia prijíma vykonávacím aktom jednotné podmienky na predkladanie návrhov na zmenu programu.

3. S cieľom zohľadniť rozdielne druhy navrhovaných zmien, ako aj lehotu, počas ktorej sa musia začať uplatňovať, Komisia ustanoví delegovaným aktom postup schvaľovania zmien.

Článok 7

Kontroly a monitorovanie

Grécko vykonáva kontroly prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste. Aby sa zaručilo ich jednotné vykonávanie, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

Rovnakým typom aktu Komisia prijíma aj postupy a hmotné a finančné ukazovatele na zaistenie účinného monitorovania vykonávania programu.

KAPITOLA III

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA

Článok 8

Predbežný odhad zásobovania

1. Zavádza sa osobitný režim zásobovania pre poľnohospodárske výrobky Únie uvedené v prílohe I k zmluve (ďalej len „poľnohospodárske výrobky“), ktoré sú na menších ostrovoch nevyhnutné pre ľudskú spotrebu alebo na výrobu ďalších výrobkov či ako poľnohospodárske vstupy.

2. Grécko vypracuje na geografickej úrovni, ktorú považuje za najvhodnejšiu, predbežný odhad zásobovania s cieľom vyčísliť ročné potreby zásobovania menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

   Samostatný predbežný odhad sa môže vypracovať na posúdenie potrieb baliarní alebo podnikov na spracovanie výrobkov určených na miestny trh, odosielaných tradične do zvyšnej časti Únie alebo vyvážaných do tretích krajín v rámci tradičného obchodu v súlade s článkom 13 ods. 2 a ods. 3.

Článok 9

Fungovanie režimu

1. Pomoc sa poskytuje na zásobovanie menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

   Výška pomoci sa určí pre každý príslušný výrobok s prihliadnutím na dodatočné náklady na uvádzanie výrobkov na menších ostrovoch na trh, vypočítané z obvyklých prístavov nalodenia v kontinentálnom Grécku, ako aj z prístavov na ostrovoch, kde sa vykonáva tranzit alebo nakládka výrobkov pre ostrovy konečného určenia. V prípade poľnohospodárskych vstupov určených na spracovanie musí stanovenie pomoci zohľadňovať dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

2. Osobitný režim zásobovania sa môže uplatniť len na zdravé poľnohospodárske výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

Článok 10

Vykonávanie

Pri vykonávaní osobitného režimu zásobovania sa prihliada najmä:

a) na osobitné potreby menších ostrovov a požadované nároky na kvalitu;

b) na tradičné obchodné toky s prístavmi v kontinentálnom Grécku a medzi ostrovmi v Egejskom mori;

c) na hospodársky aspekt navrhovanej pomoci;

d) prípadne na požiadavku nebrániť potenciálnemu rozvoju miestnej výroby.

Článok 11

Osvedčenia

1. Pomoc ustanovená v článku 9 ods. 1 sa poskytuje na základe predloženia osvedčenia.

   Osvedčenia sa vydávajú len hospodárskym subjektom zapísaným v registri, ktorý vedú príslušné orgány.

   Osvedčenia sú neprenosné.

2. S cieľom zaručiť plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a, ak je to potrebné, uloží zloženie zábezpeky na vydanie osvedčení.

3. Komisia prijme vykonávacím aktom všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby Grécko uplatňovalo jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení, s výnimkou zloženia zábezpeky na osvedčenia, a záväzky hospodárskych subjektov pri registrácii.

Článok 12

Dosah výhody

1. Využívanie osobitného režimu zásobovania vyplývajúce z udelenia pomoci závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného užívateľa, ktorým v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľ, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledný spracovateľ alebo baliareň, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarensky priemysel, alebo poľnohospodár, ak ide o výrobky používané ako krmivo pre zvieratá alebo ako poľnohospodárske vstupy.

2. S cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky jeho uplatňovania a konkrétnejšie podmienky kontroly skutočného dosahu výhody až na konečného užívateľa vykonávanej členským štátom.

Článok 13

Vývoz do tretích krajín a odosielanie do zvyšku Únie

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšnej časti Únie iba za jednotných podmienok, ktoré Komisia ustanoví vykonávacím aktom.

   K týmto podmienkam patrí najmä vrátenie pomoci prijatej v rámci osobitného režimu zásobovania.

   Vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

2. Prvý pododsek odseku 1 sa neuplatňuje na výrobky spracované na menších ostrovoch z poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa uplatnil osobitný režim zásobovania a ktoré:

   a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému odosielaniu alebo tradičnému vývozu. Tieto množstvá stanovuje Komisia vykonávacím aktom;

   b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania s dodržaním miest určenia a podmienok ustanovených Komisiou prostredníctvom vykonávacieho aktu;

   c) sa odosielajú medzi menšími ostrovmi.

   Vývoz výrobkov, ktoré sa uvádzajú v písm. a) a písm. b) prvého pododseku, do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

   Na vyvezené výrobky uvedené v písm. a) a písm. b) prvého pododseku sa neudeľuje žiadna vývozná náhrada.

3. S cieľom nasmerovať výhodu vyplývajúcu z uplatňovania osobitného režimu zásobovania na tradičný obchod Komisia ustanovuje delegovaným aktom podmienky, ktoré musia spĺňať spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému odosielaniu alebo tradičnému vývozu.

Článok 14

Kontroly a pokuty

1. Poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri vstupe na menšie ostrovy, ako aj pri ich vývoze alebo odosielaní z týchto ostrovov.

   Aby sa zaručilo jednotné vykonávanie tohto ustanovenia, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

2. V prípade, že hospodársky subjekt nedodrží záväzky prijaté na základe článku 11, s výnimkou prípadu vyššej moci alebo výnimočnej klimatickej udalosti, výhoda udelená držiteľovi osvedčenia sa odoberie a jeho zápis v registri sa v závislosti od závažnosti porušenia pozastaví alebo zruší.

S cieľom zabezpečiť, aby hospodárske subjekty zúčastňujúce sa na danom režime dodržiavali záväzky, Komisia stanoví delegovaným aktom podmienky potrebné na uplatňovanie prvého pododseku a spracovanie nových žiadostí hospodárskeho subjektu o osvedčenia.

KAPITOLA IV

OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ VÝROBY

Článok 15

Opatrenia

1. Program podpory obsahuje opatrenia potrebné na zabezpečenie kontinuity a rozvoja miestnej poľnohospodárskej výroby na menších ostrovoch v rozsahu pôsobnosti hlavy III tretej časti zmluvy.

2. Časť programu venovaná opatreniam na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahŕňa minimálne tieto prvky:

   a) kvantifikovaný opis situácie danej poľnohospodárskej výroby s ohľadom na dostupné výsledky hodnotení, s poukázaním na rozdiely, nedostatky a možnosti rozvoja, zapojené finančné prostriedky;

   b) opis navrhovanej stratégie, zvolené priority a kvantifikované všeobecné a prevádzkové ciele, ako aj posúdenie očakávaného ekonomického, environmentálneho a sociálneho dosahu vrátane vplyvu na zamestnanosť;

   c) opis plánovaných opatrení, najmä režimov pomoci na ich vykonávanie, a prípadne informácie o potrebe štúdií, ukážkových projektov, odbornej prípravy či technickej pomoci v súvislosti s prípravou, vykonávaním alebo prispôsobením príslušných opatrení;

   d) zoznam opatrení pomoci, ktoré predstavujú priame platby v zmysle článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 73/2009;

   e) výšku pomoci stanovenú pre každé opatrenie alebo činnosť zamerané na dosiahnutie jedného alebo viacerých cieľov programu.

3. Komisia prijme vykonávacím aktom jednotné podmienky vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2.

4. Program môže zahŕňať opatrenia na podporu výroby, spracovania alebo uvádzania poľnohospodárskych výrobkov menších ostrovov na trh.

Každé opatrenie sa môže deliť na činnosti. Pre každú činnosť sa v programe vymedzujú minimálne tieto prvky:

a) príjemcovia;

b) podmienky oprávnenosti;

c) individuálna pomoc;

d) maximálny strop.

S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov na trh mimo ich oblasti produkcie Komisia môže delegovaným aktom prijať podmienky na stanovenie výšky pomoci udelenej na uvádzanie na trh a v prípade potreby maximálne množstvá, na ktoré sa táto pomoc môže vzťahovať.

Článok 16

Kontroly a neoprávnené platby

1. Kontroly opatrení uvedených v tejto kapitole sa vykonávajú prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste.

2. V prípade neoprávnených platieb je daný príjemca povinný uhradiť predmetné sumy. Článok 80 nariadenia Komisie (ES) č. 1122/2009[10] sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

KAPITOLA V

SPRIEVODNÉ OPATRENIA

Článok 17

Štátna pomoc

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve a na ktoré sa uplatňujú jej články 107, 108 a 109, Komisia môže v súlade s článkom 108 zmluvy povoliť prevádzkovú pomoc v odvetviach výroby, spracovania a uvádzania týchto výrobkov na trh s cieľom zmierniť obmedzenia poľnohospodárskej výroby, ktoré sú špecifické pre menšie ostrovy z dôvodu ich izolovanosti, odľahlosti, ostrovného charakteru, malej rozlohy, podnebia, hornatého povrchu a hospodárskej závislosti od malého množstva výrobkov.

[10] Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 65.

2. Grécko môže na vykonávanie programu podpory prideliť dodatočné financovanie. V takom prípade Grécko oznámi štátnu pomoc Komisii a Komisia ju schvaľuje v súlade s týmto nariadením ako súčasť daného programu. Takto oznámená pomoc sa považuje za oznámenú v zmysle prvej vety odseku 3 článku 108 zmluvy.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku a odchylne od prvého pododseku článku 180 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006[11] sa články 107, 108 a 109 zmluvy nevzťahujú na platby uskutočnené Gréckom v súlade s týmto nariadením a podľa kapitol III a IV tohto nariadenia .

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Finančné zdroje

1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení predstavujú intervenciu určenú na reguláciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005[12].

2. Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV do maximálnej ročnej sumy 23,93 miliónov EUR.

3. Ročne pridelená suma na financovanie osobitného režimu zásobovania uvedeného v kapitole III nemôže prekročiť 6,56 miliónov EUR.

   Komisia stanoví vykonávacím aktom jednotné podmienky, podľa ktorých môže Grécko zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na jednotlivé výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

4. Aby sa zaistilo rozumné a pomerné pridelenie prostriedkov na opatrenia na financovanie štúdií, ukážkových projektov, odbornej prípravy a opatrení technickej pomoci, Komisia ustanovuje delegovaným aktom maximálnu ročnú sumu, ktorú možno na tieto opatrenia prideliť.

---

[11] Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 7.
[12] Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 19

Vnútroštátne opatrenia

Grécko prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o kontroly a administratívne sankcie, a informuje o nich Komisiu.

Článok 20

Oznámenia a správy

1. Grécko oznámi Komisii každý rok najneskôr do 15. februára finančné prostriedky, ktoré sú dostupné a ktoré plánuje vynaložiť v nasledujúcom roku na uskutočnenie predbežného odhadu zásobovania a každého opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahrnutého do programu podpory.

2. Grécko predloží Komisii najneskôr do 31. júla každého roka správu o vykonaní opatrení ustanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

3. Komisia najneskôr 31. decembra 2016 a potom každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade celkovú správu o dosahu činností, ktoré sa uskutočnili podľa tohto nariadenia, a k správe prípadne priloží vhodné návrhy.

Článok 21

Právomoci Komisie

Keď sú Komisii udelené právomoci, koná v súlade s postupom uvedeným v článku 22, pokiaľ ide o delegované akty, a v súlade s postupom uvedeným v článku 25, pokiaľ ide o vykonávacie akty.

Článok 22

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v tomto nariadení sa udeľuje Komisii na dobu neurčitú.

2. Komisia musí oznámiť delegovaný akt súčasne Európskemu parlamentu a Rade, a to hneď po jeho prijatí.

3. Právomoc prijímať delegované akty je udelená Komisii podľa podmienok ustanovených v článkoch 23 a 24.

Článok 23

Zrušenie delegovania právomocí

1. Delegovanie právomoci uvedené v článku 22 ods. 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek zrušiť.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomoci zrušiť, o tom informuje druhého zákonodarcu a Komisiu najneskôr mesiac pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mali zrušiť, ako aj prípadné dôvody tohto zrušenia.

3. Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí, ktoré sú bližšie uvedené v tomto rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý sa v ňom presne uvedie. Nie je ním dotknutá platnosť už účinných delegovaných aktov. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 24

Námietky voči delegovaným aktom

1. Európsky parlament alebo Rada môže vzniesť námietky proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

2. Ak do konca tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevznesú námietky voči delegovanému aktu, alebo ak pred týmto dátumom Európsky parlament aj Rada informujú Komisiu o svojom rozhodnutí námietky nevzniesť, delegovaný akt nadobudne účinnosť v deň stanovený v jeho ustanoveniach.

3. Ak Európsky parlament alebo Rada vznesú proti delegovanému aktu námietky, tento akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietky voči delegovanému aktu, uvedie dôvody tohto kroku.

Článok 25

Vykonávacie akty - výbor

1. Komisii pomáha výbor pre priame platby zriadený článkom 141 nariadenia (ES) č. 73/2009.

2. Ak sa prijímajú vykonávacie akty na základe tohto nariadenia, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy] (doplniť po prijatí nariadenia o podrobných kontrolných pravidlách uvedeného v článku 291 ods. 3 ZFEÚ, o ktorom sa práve diskutuje v EP a Rade) (postup preskúmania).

Článok 26

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1405/2006 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 27

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť […] dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

[Uplatňuje sa od 1. januára 2012.]

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
Predseda	*predseda*

PRÍLOHA

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 1405/2006	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 3 ods. 1
Článok 3	Článok 8
Článok 4 ods. 1	Článok 9 ods. 1
Článok 4 ods. 2	Článok 10
článok 4 ods. 3	Článok 12 ods. 1
Článok 5	Článok 13
Článok 7 ods. 1	Článok 15 ods. 1
Článok 7 ods. 2	Článok 3 ods. 2
Článok 8	Článok 4
Článok 9 písm. a) a b)	Článok 15 ods. 2
Článok 9 písm. c), d), e) a f)	Článok 5
Článok 10	Článok 7 druhý pododsek
Článok 11	Článok 17
Článok 12	Článok 18
Článok 13	Článok 6 ods. 1
Článok 14 písm. a)	Článok 6 ods. 2 a ods. 3
Článok 14 písm. b)	Článok 7 prvý pododsek a článok 14 ods. 1 druhý pododsek
Článok 16	Článok 19
Článok 17	Článok 20
Článok 18	Článok 26
Článok 21	Článok 27

FINANČNÝ VÝKAZ

FicheFin/10/642710 RVDE

6.13.2010.1

DÁTUM:

1.	ROZPOČTOVÝ RIADOK: 05 02 11 04 & 05 03 02 51	ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: 231 mil. EUR a 18 mil. EUR
2.	NÁZOV: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../..., ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori	
3.	PRÁVNY ZÁKLAD: Články 42 a 43 Zmluvy	
4.	CIELE: Zosúladenie so Zmluvou o fungovaní Európskej únie	

5.	FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK [2010] (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK [2011] (mil. EUR)
5.0	VÝDAVKY - Z ROZPOČTU EÚ (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ	[1]	-	-
5.1	PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE EÚ (POPLATKY/CLÁ) - NÁRODNÉ	-	-	-

		2012	2013	2014	2015
5.0.1	ODHADOVANÉ VÝDAVKY	(1)	(1)	(1)	(1)
5.1.1	ODHADOVANÉ PRÍJMY	(1)	(1)	(1)	(1)

5.2	SPÔSOB VÝPOČTU:	
6.0	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?	ÁNO ~~NIE~~
6.1	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?	~~ÁNO NIE~~
6.2	BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?	~~ÁNO NIE~~
6.3	BUDE POTREBNÉ ZAČLENIŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?	ÁNO ~~NIE~~

POZNÁMKY:

Tieto programy majú vysokú úroveň realizácie. Hoci navrhovanými zmenami a doplneniami nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006 sa nemení maximálna ročná suma, maximálna suma osobitného režimu zásobovania sa mení na 6,56 mil. EUR, čo povedie k rozdielnemu prideleniu zdrojov, ktoré by mohlo ovplyvniť tempo výdavkov. Tento prípadný dosah sa však v tomto štádiu nedá odhadnúť.